

困ったときの連絡先

Where to Contact for Help	有需要时的联络方式
Contato para emergências	Thông tin liên hệ khi gặp khó khăn

- 大けがをした 応急処置をする・消防(119)に電話する
- 停電になった 関西電力送配電株式会社(0800-777-3081)に電話する
- 事件・事故が起きた 警察(110)に電話する
- 安否確認がしたい 災害用伝言ダイヤル(171) / **Q検索** 災害用伝言板 web171
- 火災の状況が知りたい 消防テレホンサービス(22-2000)に電話する ※2024年1月末まで
- 病院の情報が知りたい **救急医療情報案内(23-3799)** / **Q検索** 医療ネット滋賀

<ul style="list-style-type: none"> <li>When there has been a serious injury Give first aid and call the fire department (119)</li> <li>When the power has gone out Call the Kansai Transmission and Distribution Inc. (0800-777-3081)</li> <li>When there has been an incident or accident Call the police (110)</li> <li>When you want to confirm that a loved one is safe Disaster Emergency Message Dial 171 / Disaster Emergency Message Board Web 171 (https://www.web171.jp)</li> <li>When you want to know the status of the disaster Call the fire department telephone service (22-2000) Note: Until January 2024</li> <li>When you need information about a hospital Call the emergency medical information center (23-3799) / Shiga Prefecture Medical Information</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>受重傷時 进行应急处理 / 打电话给消防 (119)</li> <li>停电时 打电话给関西電力送配電株式会社 (0800-777-3081)</li> <li>案件 / 事故发生时 打电话给警察 (110)</li> <li>需要确认安全时 灾害用留言号码 171 / 灾害用留言板 Web171 (https://www.web171.jp)</li> <li>需要了解灾害状况时 打电话给消防电话服务 (22-2000) ※2024年1月末之前</li> <li>需要了解医院信息时 打电话给救急医疗指南 (23-3799) / 滋贺医疗网</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Em caso de ferimento Disque 119 (Bombeiros) para os primeiros socorros</li> <li>Em caso de falta de energia elétrica Disque 0800-777-3081 para entrar em contato com a companhia elétrica Kansai Electric Power Transmission and Distribution Co., Ltd.</li> <li>Em caso de acidente ou ocorrência Disque 110 para chamar a polícia</li> <li>Para buscar notícias de algum ente Disque 171 Recados para Casos de Desastres ou acesse o Painel de Recados para Casos de Desastres Web171 (https://www.web171.jp)</li> <li>Para buscar informações sobre a situação do desastre Disque 22-2000 para chamar o Serviço Telefônico dos Bombeiros. * Até janeiro de 2024</li> <li>Para buscar informações sobre hospitais Disque 23-3799 para contatar o Centro de Informações Médicas de Emergência / Rede de Assistência Médica de Shiga</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bị thương nặng Sơ cứu - Gọi cho số cứu hỏa (119)</li> <li>Mất điện Gọi đến Công ty cổ phần truyền tải và phân phối điện Kansai (0800-777-3081)</li> <li>Xảy ra sự cố / tai nạn Gọi cảnh sát (110)</li> <li>Muốn xác nhận an toàn Quay số tin nhắn dùng trong tai họa 171 / Bảng tin tai họa Web171 (https://www.web171.jp)</li> <li>Muốn biết tình hình tai họa Gọi cho dịch vụ điện thoại chữa cháy (22-2000) ※ Đến cuối tháng 1 năm 2024</li> <li>Muốn biết thông tin bệnh viện Gọi đến quầy Hướng dẫn thông tin y tế khẩn cấp (23-3799) / Mạng lưới y tế Shiga</li> </ul>

緊急時の連絡先(親戚・友人など)

Contact in Times of Emergency (Relatives, Friends, and Others)	紧急时的联系方式(亲戚/友人等)
Contato para casos de emergência (parentes ou amigos)	Thông tin liên lạc trong trường hợp khẩn cấp (Người thân/người quen...)

名前 Name Nome 姓名 Họ tên	携帯電話番号 Cell phone number Número do celular 手机号码 Số điện thoại di động	所在地 Address Local 地址 Địa chỉ	電話番号 Telephone number Telefone 电话号码 Số điện thoại	その他 Others Outros 其他 Ngoài ra

**彦根市 Hikone City** 危機管理課  
〒522-8501 滋賀県彦根市元町4番2号  
電話番号: 0749-30-6150 ホームページ: https://www.city.hikone.lg.jp/

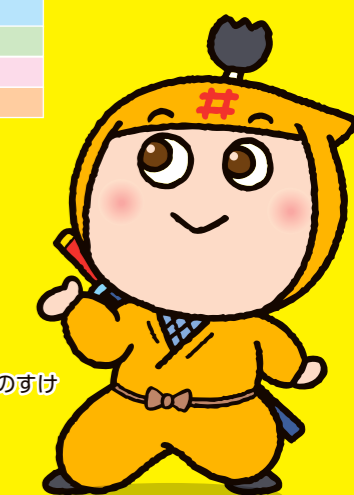
Emergency Control Division	4-2 Motomachi, Hikone-shi, Shiga, 522-8501	Telephone No.: 0749-30-6150	Website: https://www.city.hikone.lg.jp/
Divisão de Gerenciamento de Crises	〒522-8501 Shiga-ken, Hikone-shi, Motomachi 4-2	Telefone: 0749-30-6150	Homepage: https://www.city.hikone.lg.jp/
危机管理課	〒522-8501 滋賀県彦根市元町4番2号	电话号码: 0749-30-6150	主页: https://www.city.hikone.lg.jp/
Phòng quản lý nguy cơ	4-2 Motomachi, Hikone-shi, Shiga 522-8501	Số điện thoại: 0749-30-6150	Trang chủ: https://www.city.hikone.lg.jp/

ひこにゃん、いいのすけと「もしも」を考える

彦根市民  
防災  
マニュアル



ひこにゃん



いいのすけ

Hikone Disaster Prevention Manual
Manual de Prevenção Contra Desastres para Moradores da Cidade de Hikone
彦根市民防災手册
Hướng dẫn Phòng chống tai họa Hikone

2022年(令和4年) 保存版

2022	Version to save
Ano 2022 (Reiwa ano 4)	Edição para ser preservada
2022年(令和4年)	保存版
Năm 2022 (Reiwa 4)	Bản lưu



この彦根市民防災マニュアルは、わかりやすい場所に置き、常に確認できるようにしましょう。

Keep this Hikone Disaster Prevention Manual in a place that is easy to remember, so that anyone can access it at any time, and read it.  
O Manual de Prevenção Contra Desastres da Cidade de Hikone deve ser guardado em local de fácil acesso e deve ser revisto constantemente.  
请将这本彦根市民防灾手册放在熟悉的位置, 常常予以确认。  
Đặt "Cẩm nang Phòng chống tai họa dành cho người dân Hikone" này ở nơi dễ nhìn thấy và thường xuyên kiểm tra.

